

Crna Gora
Opština Tivat

Broj 0101-002-5/22

Tivat, 18-12-2014



AKCIONARSKO DRUŠTVO
"LUŠTICA DEVELOPMENT"

Broj 2099

Tivat, 17.12 2014 god.

PROTOKOL O SPONZORSTVU

Zaključen dana 18. decembra 2014. godine u Tivtu, između:

1. **"LUSTICA DEVELOPMENT A.D."** sa sjedištem i poslovnom adresom u Novom Naselju, Radovići bb, 85323 Tivat, Crna Gora koje je osnovano i postoji u skladu sa zakonima države Crne Gore, registrovano kod Crnogorskih organa, PIB 02744597, PDV 30/31-09494-0, koje zastupaju Darren Gibson, u svojstvu Izvrnog direktora i Mohamed AbouArab, u svojstvu direktora finansijskog sektora, (u daljem tekstu: **"Luštica Development"**)
2. **OPŠTINA TIVAT**, sa sjedištem u Tivtu Trg Magnolija bb, koje zastupa Ivan Novosel u svojstvu Predsjednika Opštine (u daljem tekstu: **"Posrednik"**).

Luštica Development i Korisnik u daljem tekstu se zajedno nazivaju **"Strane"**.

Predmet Protokola

Član 1

Predmet ovog Protokola o sponzorstvu (u daljem tekstu: **"Protokol"**) je sponzorstvo aktivnostima Opštine Tivat, u dijelu društveno odgovornog poslovanja kompanije Luštica Development AD Tivat, kroz finansijsku podršku djelatnostima organa lokalne uprave, javnih preduzeća, NVO sektor, obrazovnih, turističkih, sportskih i kulturnih ustanova i drugih subjekata u Opštini Tivat (u daljem tekstu: **"Korisnik"**), u vezi sa:

- rekonstrukcijom, uređenjem i opremanjem pojedinih opštinskih lokaliteta ili objekata;

SPONSORSHIP PROTOCOL

Concluded on 18th December 2014 in Tivat, between:

1. **LUSTICA DEVELOPMENT AD** with its corporate seat and its business address at Radovići bb, Tivat, Montenegro, incorporated and existing under the laws of Montenegro, registered with Montenegrin Authority, PIB 02744597, PDV 30/31-09494-0, represented by Darren Gibson, in his capacity as Chief Executive Officer and by Mohamed AbouArab, in his capacity as Chief Financial Officer (hereinafter: **"Lustica Development"**)
2. **MUNICIPALITY OF TIVAT** having registered seat at Tivat, Trg Magnolija bb, represented by Ivan Novosel, in his capacity of Mayor, (hereinafter the **"Intermediary"**).

The Lustica Development and Beneficiary are hereinafter collectively referred to as the **"Parties"**.

Subject matter

Article 1

The subject matter of this Sponsorship Protocol (hereinafter: the **"Protocol"**) shall be sponsoring the activities of Tivat Municipality in 2015, as part of socially responsible business activities of Lustica Development AD Company, through financial support to the activities of local government authorities, public enterprises, NGO's, educational, sports, tourist and cultural institutions and other entities within Tivat Municipality (hereinafter: the **"Recipient"**), in relation to:

- reconstruction, planning and equipping certain municipal sites or facilities;

- razvojem obrazovanja, kulture i sporta u Opštini Tivat;
- podrškom razvoju energetskog, turističkog , poljoprivrednog i zdravstvenog sektora;
- podršci djelatnosti koje realizuju opštinske socijalne ustanove, NVO sektor i
- drugim aktivnostima od interesa za Opštinu Tivat.

Obaveze

Član 2

Sponzor se obavezuje da sponzoriše aktivnosti navedene u članu 1 ovog Protokola u 2015. godini, u ukupnom iznosu od EUR 150,000.00 /sto pedeset hiljada eura/ (u daljem tekstu: **“Iznos Sponzorstva”**)

Sredstva iz stava 1 ovog člana, biće uplaćivana direktno Korisnicima koji realizuju aktivnosti u skladu sa predmetom ovog Protokola, na osnovu pojedinačnih ugovora između društva Luštica Development i Korisnika, u skladu sa zajedničkim predlogom Strana za finansiranje aktivnosti iz ovog Protokola (u daljem tekstu: **“Zajednički predlog”**).

Zajednički predlog će uključiti okvirnu listu planiranih sponzorstava sa nagoviještenim vremenskim okvirom za zaključenje i iznosom sredstava za svaki pojedinačni ugovor. Okvirna lista planiranih sponzorstava se može promjeniti u zavisnosti od prioriteta koje Strane utvrde.

Strane će Zajednički predlog utvrditi najkasnije do kraja februara 2015. godine. Ukoliko Zajednički predlog ne bude utvrđen do kraja februara 2015, Luštica Development ima pravo da raskine ovaj protocol u skladu sa odredbom člana 6 ovog Protokola.

Strane će Zajednički predlog formirati na osnovu iskazanih zahtjeva i strateških smjernica Strana za podrškom lokalnim vrijednostima i događajima na čitavom području opštine Tivat

Pojedinačne iznose, Luštica Development će uplaćivati shodno definisanim iznosima dogovorenim u Zajedničkom predlogu i dinamici iz pojedinačnih ugovora zaključnih između društva Luštica Development i Korisnika.

- development of education, culture and sports in Tivat Municipality;
- support the development of the energy, tourism, agriculture and health sector;
- support to activities implemented by municipal social institutions, NGO's and
- other activities of interest to Tivat Municipality.

Obligations

Article 2

The Lustica Development shall sponsor the activities referred, in Article 1 of this Protocol in 2015, in the total amount of EUR 150,000.00 (one hundred and fifty thousand euros) (hereinafter: the **“Sponsorship Amount”**).

The funds referred in paragraph 1 of this Article, shall be paid directly to Recipients implementing activities consistent with the subject matter of this Protocol, on the basis of individual contract between Lustica Development and Recipient, in accordance with a joint proposal of the Parties for funding activities under this Protocol (hereinafter: the **“Joint Proposal”**).

The Joint Proposal shall include framed list of planned sponsorship with indicative timeframe for conclusion and donation amount for each individual contract. Framed list can be modified depending of the priorities set by the Parties,.

The Parties shall form a Joint Proposal no later than the end of February 2015. If a Joint Proposal is not concluded by end of February, Lustica Development shall have the right to terminate this Protocol in accordance with provision of Article 6 of this Protocol.

The Parties shall form a Joint Proposal on the basis of expressed needs and strategic guidelines of the Parties, to support local values and demands on the entire territory of the Municipality of Tivat.

The Lustica Development shall pay the individual amounts pursuant to the defined amounts agreed in the Joint Proposal and the dynamics of the individual contracts concluded between Lustica Development and the Recipient.

<p>Kopiju svakog pojedinačnog ugovora Lustica Development će dostavljati Posredniku najkasnije u roku od 7 dana od dana njegovog potpisivanja.</p> <p>Prije isteka Perioda, Strane će razgovarati o načinu utroška neiskorišćenog iznosa sredstava Iznosa sponzorstva u namjeri da postignu međusobni dogovor u vezi upotrebe neiskorišćenih iznosa.</p> <p>U cilju izbjegavanja svake sumnje, prethodni paragraf ne konstituiše i obavezu Lustice Development da plati dio / ili cjelokupan neutrošeni iznos nakon isteka Perioda.</p> <p>Član 3 Nakon isteka svakog kvartala, Strane će pripremiti i potvrditi kvartalni izvještaj sa prikazom stanja iznosa uplaćenih sredstva po osnovu pojedinačnih ugovora koji su zaključeni sa korionicima.</p> <p>Član 4 Posrednik je saglasan da obešteti i zadržati društvo Luštica Development oštećeno i bez rizika, iz svih troškova protiv, potraživanja, zahteva i obaveza plaćenih ili onih koji treba da se plate, pretrpjelih ili su nastali od društva Luštica Development, bez ograničenja, za ono što je izazvano sponzorstvom u skladu sa ovim Protokolom.</p> <p>Stupanje na snagu i Period</p> <p>Član 5 Ovaj Protokol smatra se zaključenim i proizvodi pravno dejstvo danom potpisa od strane ovlašćenih lica Protokolnih Strana (u daljem tekstu: "Datum stupanja na snagu").</p> <p>Strane su saglasne da je primjena ovog Protokola vremenski ograničena na period do 31. decembra 2015. godine. (u daljem tekstu: "Period").</p> <p>Prestanak / Raskid</p> <p>Član 6 Ovaj Protokol prestaje da važi automatski istekom Perioda, kao što je to gore navedeno.</p> <p>Stane su saglasne da se ovaj Protokol može raskinuti i prije isteka Perioda na koji je zaključen, u slučaju da jedna Protokolna strana ne izvršava</p>	<p>A copy of each individual contract will be delivered by Lustica Development to the Intermediary within 7 days from the date of its signing.</p> <p>Before the Period expires, the Parties shall discuss the status of any unutilized amount remaining from the Sponsorship Amount and reach a mutual agreement regarding use of the unutilized amount</p> <p>For the avoidance of doubt, previous paragraph does not constitute an obligation to the Lustica Development to pay part / or all of the unutilized amount after the Period expired.</p> <p>Article 3 After the end of each quarter, the Parties will prepare and confirm a quarterly report showing the balance of the funds paid under individual contracts concluded with the Beneficiaries.</p> <p>Član 4 The Intermediary agrees to indemnify and keep Lustica Development indemnified and held harmless, from and against all cost, claims, demands and liabilities whatsoever paid or to be paid, suffered or incurred by Lustica Development, without limitation, for whatever caused, related to the sponsorships in accordance with this Protocol.</p> <p>Effectiveness and Period</p> <p>Article 5 This Protocol shall be deemed concluded and shall enter into force on the day of its signing by the authorised persons of the Parties (hereinafter: "Effective Date").</p> <p>The Parties agree that the implementation of this Protocol is limited to the period from the Effective Date until 31th December 2015 (hereinafter: "Period").</p> <p>Expiry / Termination</p> <p>Article 6 The Protocol hereof shall cease to be effective upon the automatic expiry of the Period, as specified above.</p> <p>Parties have agreed that this Protocol may be terminated before the expiration of the Period for which it has been concluded, in case of failure of</p>
---	--

<p>Protokolne odredbe.</p> <p>U tom slučaju Protokolna Strana koja u cjelosti izvršava Protokolne odredbe dužna je drugoj strani u pisanoj formi dostaviti Obavještenja o kršenju Protokolnih odredbi, u pismenoj formi. Period obavještanja je 30 dana od dana kada je Obavještenje o kršenju Protokolnih odredbi dostavljeno. Obavještenje o kršenju sadrži obrazloženje u čemu se sastoji kršenje Protokolnih odredbi.</p> <p>U slučaju da Protokolna Strana ni nakon pisanog Obavještenja o kršenju Protokolnih odredbi ne otkloni nedostatke na koje joj je ukazano, druga Strana može raskinuti ovaj Protokol, sa trenutnim dejstvom, dostavljanjem pismenog Obaveštenja o raskidu, uz potpunu primjenu opštih pravila o naknadi štete u skladu sa primjenljivim zakonima Crne Gore.</p> <p>Obavještenja Član 7</p> <p>Svako obavještenje, zahtjev ili drugo saopštenje koje se daje ili dostavlja na osnovu ovog Protokola Stranama, mora biti u pismenom obliku. Smatra se da je takvo obavještenje, zahtjev ili drugo saopštenje propisno dato ili podneseno kada se dostavlja lično, elektronskom poštom, avio poštom ili faksom strani kojoj ga je potrebno ili dopušteno dati ili dostaviti, na adresu takve strane navedenu u tekstu ispod ili na drugu adresu koju takva strana odredi u obavještenju strani koja daje ili podnosi takvo obavještenje, zahtjev ili drugo saopštenje.</p> <p><u>Za Lušticu Development :</u> Adresa: Radovići bb Tivat na pažnju, g-đica Bojana Šaranovic tel. +382 67 660 991 e mail: bojana.saranovic@lusicadevelopment.com</p> <p><u>Za Posrednika:</u> Adresa: Trg Magnolija bb Tivat na pažnju, g-dina Petra Vujovića] tel. +382 32 661 338 fax +382 32 671 387 e mail: petar.vujovic@opstinativat.com</p> <p>Potpunost Protokola i njegove izmjene Član 8 Ovaj Protokol je obavezujući za Strane. Osim ako</p>	<p>any party to meet any provisions specified herein.</p> <p>Should the need for earlier termination arise, the Party fully meeting the provisions hereof, is obligated to deliver Notice of breach of contract provisions in writing. The Notice period should be 30 days as from the day of the Notice of breach delivery. The Notice of breach of contract provisions shall include an explanation as to what is the action constituting the violation of contract provisions.</p> <p>In case that upon the receipt of the Notice of breach of contract provisions, the Party fails to remedy the omissions it has been warned of, other Party may terminate the Protocol hereof, with immediate effect, by sending a written Notice of termination with full application of the general rules on damages, in accordance with the applicable laws of Montenegro.</p> <p>Notices Article 7</p> <p>Any Notice, application or other communication to be given or made under this Protocol to the Parties shall be in writing. Such Notice, application or other communication shall be deemed to have been duly given or made when it is delivered by hand, e mail, airmail or facsimile transmission to the party to which it is required or permitted to be given or made at such party's address specified below or at such other address as such party designates by Notice to the party giving or making such notice, application or other communication.</p> <p><u>For the Lustica Development:</u> address: Radovici bb, Tivat attn: Ms Bojana Saranovic tel. +382 67 660 991 email: bojana.saranovic@lusicadevelopment.com</p> <p><u>For the Intermediary</u> adress: Trg Magnolija nn Tivat attn: Mr Petar Vujović tel. + 382 32 661 338 fax. +382 32 671 387 e mail: petar.vujovic@opstinativat.com</p> <p>Completeness of Protocol and Amendments Article 8 This Protocol shall become binding upon the</p>
---	---

je izričito predviđeno ovim Protokolom, nikakve izmjene i dopune, modifikacije ili varijacije ovog Protokola neće biti obavezujuće za Strane, osim ako se ne postigne dogovor između Strana u pisanom obliku.

Ovaj Protokol čini cjelokupni dogovor između Strana koji reguliše predmetnu materiju i zamjenjuje sve prethodne dogovore, razumijevanja, uključujući pisma informacije i ostale materijale koje su Strane zaključile ili razmijenile.

Odvajanje

Član 9

Strane su saglasne da u slučaju da bilo koji uslov ili odredba ovog Protokolu budu smatrani nezakonitim, nevažećim ili neizvršivim, takav uslov ili odredba biće primijenjeni u maksimalno dozvoljenoj mjeri kako bi se odrazila namjera Strana, pri čemu zakonitost, važenje i izvršivost ostalih uslova i odredbi ovog Protokola neće time na bilo koji način biti ugroženi ili umanjeni.

Zastupanje i garancije

Član 10

Stranke pristupaju ovom Protokolom u svojstvu nezavisnih Protokolnih Strana.

Svaka Strana se obavezuje da ima i da će tokom trajanja ovog Protokola imati puna prava na zaključenje ovog Protokola i ispunjavanje svojih obaveza u skladu sa njim.

Važeći zakon i mjesna nadležnost

Član 11

Na ovaj Protokol primjenjivaće se zakoni Crne Gore.

Eventualne nesporazume u razumijevanju koji mogu da se pojave u vezi sa interpretacijom i implementacijom odredbi ovog Protokola, Strane će pokušati da riješe dogovorom. Ukoliko u tome ne uspiju, sporove će rješavati u nadležni Privredni sud u Podgorici.

Završne odredbe

Član 12

Protokolne strane su se pojedinačno saglasile i zajednički sastavile ovaj Protokol.

Parties. Except as expressly set out herein, no amendment, modification or variation to this Protocol shall be binding upon the Parties unless agreed by the Parties in writing.

This Protocol, constitutes the entire Protocol between the Parties relating to the subject matter hereof and supersedes all prior arrangements, understandings, including information letters and other materials concluded or exchanged by the Parties.

Severability

Article 9

The Parties agree that in case any term or provision in this Protocol is held to be illegal, invalid or unenforceable, such term or provision will be enforced to the maximum permissible so as to reflect the intention of the Parties, and the legality, validity and enforceability of the remaining terms and provisions of this Protocol shall not in any way be affected or impaired thereby

Representations and Guarantees

Article 10

The Parties have entered into this Protocol in the capacity of independent contracting Parties.

Each Party covenants that it has and will continue to have throughout the term of this Protocol the full right to enter into this Protocol and to perform its obligations hereunder.

Governing Law and Jurisdiction

Article 11

The Protocol hereof shall be governed by the laws of Montenegro.

In the event of potential differences in opinions or disputes arisen from this Protocol related to the interpretation or implementation of its provisions, Parties will try to solve the dispute by agreement. If they fail, Parties disputes fall within the jurisdiction of Commercial Court in Podgorica.

Final Provisions

Article 12

The Parties have individually agreed and jointly drafted this Protocol.

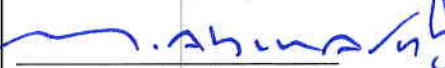
Ovaj Protokol je sačinjen na engleskom i crnogorskom jeziku. U slučaju neslaganja između ove dvije verzije, engleska verzija će prevladati

Član 13

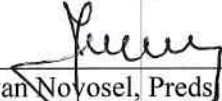
Protokol je sačinjen u četiri (4) istovjetnih primjeraka od kojih svaka strana zadržava po dva (2) primjerka.

Za Lušticu Development


Darren Gibson, izvršni direktor


Mohamed AbouArab, finansijski direktor

Za Posrednika:


Ivan Novosel, Predsjednik Opštine

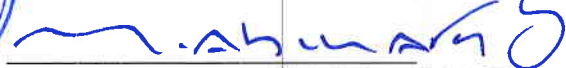
This Protocol is made in the English and Montenegrin language. In case of discrepancies between the two language versions, the English version shall prevail.

Article 13

The contract was made in four (4) identical copies of each party holds two (2) copies.

For Lustica Development:


Darren Gibson, Chief Executive Officer


Mohamed AbouArab, Chief Financial Officer

For Intermediary:


Ivan Novosel, Mayor

